

Voir Note explicative
See Explanatory Note
Vidi Uputu (CRO)

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
EUROPSKI SUD ZA LJUDSKA PRAVA

Conseil de l'Europe - *Council of Europe* - Vijeće Europe
Strasbourg, France - *Strasbourg, Francuska*

REQUÊTE
APPLICATION
ZAHTJEV

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights
and Rules 45 and 47 of the Rules of Court*

*na temelju članka 34. Europske konvencije o ljudskim pravima
i pravila 45. i 47. Poslovnika Suda*

IMPORTANT: La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations.
This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.

VAŽNO: *Ovaj zahtjev je pravni dokument i može utjecati na Vaša prava i obveze.*

I - LES PARTIES / THE PARTIES / STRANKE

A. LE REQUÉRANT/LA REQUÉRANTE
THE APPLICANT
PODNOŠITELJ / PODNOŠITELJICA

(Renseignements à fournir concernant le/la requérant(e) et son/sa représentant(e) éventuel(le))
(Fill in the following details of the applicant and the representative, if any)
(Upišite podatke podnosioca / podnositeljice i eventualno zastupnika / zastupnice)

1. Nom de famille 2. Prénom (s)
Surname / Prezime First name (s) / Ime

Sexe: masculin/féminin Sex: male/female Spol: muški / ženski

3. Nationalité 4. Profession
Nationality / Državljanstvo Occupation / Zanimanje

5. Date et lieu de naissance
Date and place of birth / Datum i mjesto rođenja

6. Domicile
Permanent address / Stalna adresa

7. Tel. N° / Broj telefona

8. Adresse actuelle (si différente de 6.)
Present address (if different from 6.)
Trenutačna adresa (ako drukčija nego u toč. 6)

9. Nom et prénom du/de la représentant(e)*
Name of representative*
Prezime i ime zastupnika / zastupnice*

10. Profession du/de la représentant(e)
Occupation of representative
Zanimanje zastupnika / zastupnice

11. Adresse du/de la représentant(e)
Address of representative
Adresa zastupnika / zastupnice

12. Tel. N°/ Broj telefona Fax N° / Broj telefaksa

B. LA HAUTE PARTIE CONTRACTANTE / THE HIGH CONTRACTING PARTY
VISOKA UGOVORNA STRANKA

(Indiquer ci-après le nom de l'Etat/des Etats contre le(s)quel(s) la requête est dirigée)
(Fill in the name of the State(s) against which the application is directed)
(Navedite ime tužene države / tuženih država)

13.

* Si le/la requérant(e) est représenté(e), joindre une procuration signée par le/la requérant(e) en faveur du/de la représentant(e).

*A form of authority signed by the applicant should be submitted if a representative is appointed.
Priložiti punomoć ako podnositelj / podnositeljica ima zastupnika / zastupnicu.*

II - EXPOSÉ DES FAITS
STATEMENT OF THE FACTS
OPIS ČINJENICA

*(Voir chapitre II de la note explicative)
(See Part II of the Explanatory Note)
(Vidi dio II . Upute)*

14.

*Continue on a separate sheet if necessary
Ako je potrebno, nastavite na posebnom listu*

III - EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET/OU DES
PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI
*STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION(S) OF THE CONVENTION AND/OR
PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS*
*IZJAVA O NAVODNIM POVREDAMA ODREDABA KONVENCIJE I/ILI PROTOKOLA,
I O RELEVANTNIM ARGUMENTIMA*

*(Voir chapitre III de la note explicative)
(See Part III of the Explanatory Note)
(Vidi dio III. Upute)*

15.

IV - EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION
IZJAVA KOJA SE ODNOSI NA STAVAK 1. ČLANKA 35. KONVENCIJE

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(Vidi dio IV. Upute. Ako je potrebno, napišite podatke koji se zahtijevaju u točkama 16. do 18. na posebnom listu za svaku žalbu zasebno)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe - judiciaire ou autre – l'ayant rendue)

Final decision (date, court or authority and nature of decision)

Konačna odluka (datum i priroda odluke, sud il drugi organ koji ju je donio)

17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe - judiciaire ou autre – l'ayant rendue)

Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)

Druge odluke (upišite ih kronološkim redom; za svaku odluku upišite datum, sud ili drugi organ koji je odluku donio i njenu prirodu)

18. Dispos(i)ez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?

Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.

Postoji li ili je postojalo još koje pravno sredstvo kojim se niste poslužili? Ako postoji, pojasnite koje i iz kojeg se razloga niste njime poslužili.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée
Continue on a separate sheet if necessary
Ako je potrebno, nastavite na posebnom listu

V - EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE
STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION
IZJAVA O PREDMETU ZAHTJEVA

(Voir chapitre V de la note explicative)
(See Part V of the Explanatory Note)
(Vidi dio V. Upute)

19.

VI - AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ
L'AFFAIRE
STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS
IZJAVA O DRUGIM MEĐUNARODNIM POSTUPCIMA

(Voir chapitre VI de la note explicative)
(See Part VI of the Explanatory Note)
(Vidi dio VI. Upute)

20. Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.
Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.
Jeste li ovaj zahtjev već podnijeli u nekom drugom postupku međunarodne istrage ili rješavanja? Ako jeste, navedite sve podatke.

VII - PIÈCES ANNEXÉES
LIST OF DOCUMENTS
PRIVITAK

**(PAS D'ORIGINAUX,
UNIQUEMENT DES COPIES)
(NO ORIGINAL DOCUMENTS,
ONLY PHOTOCOPIES)
(BEZ ORIGINALA,
SAMO KOPIJE)**

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(Vidi dio VII. Priložite kopije svih odluka spomenutih u dijelu IV. i VI. Ako nemate kopija, pribavite ih. Ako ih ne možete pribaviti, objasnite razloge. Dokumenti vam neće biti vraćeni)

21. a).....
b).....
c).....

VIII - DÉCLARATION ET SIGNATURE
DECLARATION AND SIGNATURE
IZJAVA IN POTPIS

(Voir chapitre VIII de la note explicative)
(See Part VIII of the Explanatory Note)
(Vidi dio VIII. Upute)

22. Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.
I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.
Izjavljujem da su po mojoj savjesti i uvjerenju svi podaci u ovom zahtjevu točni.

Lieu/Place/Mjesto

Date/Date/Datum

(Signature du/de la requérant(e) ou du/de la représentant(e))
(Signature of the applicant or of the representative)
(Potpis podnositelja / podnositeljice ili zastupnika / zastupnice)